

Stellen (600 Druckzeichen) unter Zuhilfenahme von Nachschlagewerken zu übersetzen sind

(90 Minuten)

- Sinngemäßes Übertragen eines Textes mit geringem fachlichem und sprachlichem Schwierigkeitsgrad in die Fremdsprache unter Zuhilfenahme von Nachschlagewerken. Umfang des Textes: 900 Druckzeichen (45 Minuten).

3.1. Stufe III

Kenntnisse: Zu vermittelnder Wortschatz (einschließlich der vorhergehenden Stufen): etwa 7000 lexikalische Einheiten und idiomatische Wendungen, davon 3000 rezeptiv. Im Vordergrund steht die Vermittlung des fachbezogenen Wortschatzes.

Praktische Beherrschung der normativen Grammatik.

Fertigkeiten und Fähigkeiten:

1. Hören und Sprechen

- Verstehen von Vorträgen und Diskussionen zu Alltagsfragen, aus dem Bereich des Fachgebietes oder der Wirtschaft, Politik, Kultur und Wissenschaft
- Sinngemäßes Wiedergeben in der Fremdsprache eines gehörten oder gelesenen fachsprachigen Textes im Gespräch oder in Form eines Diskussionsbeitrages
- Konversation über Fragen des Alltags sowie über das jeweilige Fachgebiet, über Wirtschaft, Politik und Kultur (Fragen, Antworten)

2. Lesen, übersetzen und Schreiben

- Referieren in der Muttersprache eines in der Fremdsprache (still) gelesenen Originaltextes, der sich auf das Fachgebiet, auf Wirtschaft, Politik, Kultur oder Wissenschaft bezieht, wobei ausgewählte Stellen unter Zuhilfenahme von Nachschlagewerken zu übersetzen sind
- Hinübersetzen eines Textes unter Zuhilfenahme von Nachschlagewerken
- Abhandeln eines fachbezogenen bzw. politisch-ökonomischen Themas in Form eines Briefes, Artikels, Aufsatzes oder einer Beschreibung unter Zuhilfenahme von Nachschlagewerken.

3.2. Prüfungsanforderungen für den Sprachkundigenachweis der Stufe III

Mündlich:

- Sinngemäßes Wiedergeben in der Fremdsprache eines über einen Tonträger in normalem Sprechtempo einmalig präsentierten fremdsprachigen Vortrags fachbezogener, politisch-ökonomischer oder wissenschaftlich-technischer Thematik. Umfang des Hörtextes: 3000 Druckzeichen (15 Minuten)
- Konversation über Fragen des Alltags sowie über fachbezogene und aktuelle Themen aus den Bereichen Wirtschaft, Politik, Kultur und

Wissenschaft (wobei im Vergleich zur Ausbildungsstufe II a das Kriterium der Sprachkorrektheit stärkere Berücksichtigung findet)

(15 Minuten)

Schriftlich:

- Referieren in der Fremdsprache eines in der Muttersprache gelesenen fachbezogenen oder politisch-ökonomischen Textes (Umfang: 3000 Druckzeichen), wobei gekennzeichnete Stellen (600 Druckzeichen) unter Zuhilfenahme von Nachschlagewerken zu übersetzen sind. (75 Minuten)
- Abhandeln in der Fremdsprache im Umfang von mindestens 2000 Druckzeichen eines fachbezogenen bzw. politisch-ökonomischen Themas (75 Minuten)

4.1. Stufe Ib

Kenntnisse: Zu vermittelnder Wortschatz: etwa

2500 lexikalische Einheiten und idiomatische Wendungen, davon 1500 rezeptiv.

Praktische Beherrschung der normativen Grammatik (Phonetik, Morphologie, Syntax).

Fertigkeiten und Fähigkeiten:

1. Lesen, Übersetzen und Schreiben

- Lesen und Referieren in der Muttersprache von Originaltexten politisch-ökonomischen Inhalts bzw. über spezifische Fragen entsprechend der Thematik des Lehrgangs unter Zuhilfenahme von Nachschlagewerken
- Herübersetzen eines unbekanntes mittleren Originaltextes politisch-ökonomischen Inhalts bzw. über spezifische Fragen entsprechend der Thematik des Lehrgangs unter Zuhilfenahme von Nachschlagewerken

2. Hören und Sprechen

- Verstehen von längeren zusammenhängenden Darstellungen mit vorwiegend bekanntem Wortschatz
- Verstehen und Beantworten von Fragen in der Fremdsprache in mehreren Sätzen
- Erteilen von Auskünften, Stellen von Fragen in der Fremdsprache zu der behandelten Thematik bzw. zu konkreten Alltagssituationen.

4.2. Prüfungsanforderungen für den Sprachkundigenachweis der Stufe I b

Mündlich:

- Hören und sinngemäßes Wiedergeben in der Muttersprache eines unbekanntes Textes über Fragen des Alltags bzw. spezifische Fragen entsprechend der Thematik des Lehrgangs mit einem geringen Anteil unbekannter, aber rezipierbarer Lexik. Umfang des in normalem Sprechtempo einmalig präsentierten Flörtextes: 800 Druckzeichen (10 Minuten)
- Beantworten in der Fremdsprache von Fragen komplexen Charakters über behandelte Themen des Alltags bzw. spezifische Fragen entsprechend der Thematik des Lehrgangs (5 Minuten)